

# GIORNATA MISSIONARIA MONDIALE



Secondi vespri

O Dio vieni a salvarmi...

## CANTO

Porque la muerte jamás vence a la vida,  
y siempre tras la noche viene el día ;  
aunque haya quienes se junten  
y unan su oscuridad,  
hay una luz que no podrán apagar.  
Porque el amor no soporta la injusticia,  
y también la miseria quita vidas ;  
aunque haya quienes se escuden  
tras su comodidad,  
hay un país que ya comparte su pan.

*Vamos a hacer que la paz  
sea con nosotros,  
vamos a hacer que la vida reine aquí.  
Vamos a hacer que la herida  
cierre en todos,  
y que el odio deponga su fusil.  
Vamos a hacer que la paz sea con nosotros,  
vamos a hacer que la vida reine aquí.  
Vamos a hacer que la tierra  
sea de todos,  
que la paz hoy se llama "compartir".*

Porque la paz no conoce de consignas,  
ni tampoco de eternas zancadillas;  
aunque haya quienes discuten  
a quiénes hay que culpar,  
hay una llaga que no puede esperar.  
Porque la fe se alimenta y se predica  
orando y construyendo la justicia ;  
aunque haya quienes escuchen  
tan sólo su verdad,  
hay un llamado hacia todos por igual.

## *Traduzione*

*Perché la morte non vince mai la vita  
e sempre dopo la notte viene il giorno;  
sebbene ci sia chi si fa uno con la sua oscurità,  
c'è una luce che non potranno spegnere.  
Perché l'amore non sopporta l'ingiustizia,  
e anche la miseria impedisce la vita;  
sebbene ci sia chi si fa scudo dietro i suoi beni,,  
c'è un paese che già divide il suo pane.  
Faremo che la pace sia con noi  
Faremo che la vita regni qui.  
Faremo che la ferita si rimargini in tutti e che l'odio deponga il suo fucile.  
Faremo che la pace sia con noi  
Faremo che la vita regni qui.  
Faremo che la ferita si rimargini in tutti,  
perché la pace oggi si chiama "condivisione".  
Perché la pace non conosce sotterfugi e neanche eterni sgambetti;  
sebbene ci sia chi discuta a chi dare la colpa,  
c'è una piaga che non può aspettare.  
Perché la fede si alimenta e si predica pregando e costruendo la giustizia;  
sebbene ci sia chi ascolta soltanto la sua verità,  
vi è ugualmente una chiamata verso tutti.*

**1^ Antifona:** Il Signore estenderà da Sion il suo dominio,  
e regnerà in eterno, alleluia.

## **Sal 109**

*Il salmo è proclamato dall'assemblea in italiano e dalle soliste nelle altre lingue.*

Oracolo del Signore al mio Signore: \*

«Siedi alla mia destra,  
finché io ponga i tuoi nemici \*  
a sgabello dei tuoi piedi».

*The LORD said to my Lord,*

*"Sit at My right hand,*

*Till I make Your enemies Your footstool."*

Lo scettro del tuo potere stende il Signore da Sion: \*

«Domina in mezzo ai tuoi nemici.

*Jehová enviará desde Sión la vara de tu poder:*

*" ;Domina en medio de tus enemigos!*

A te il principato nel giorno della tua potenza \*  
tra santi splendori;  
dal seno dell'aurora, \*  
come rugiada, io ti ho generato».

*Ton peuple est volontaire le jour où paraît ta force.  
Avec une sainte splendeur,  
du lieu où naît l'aurore te vient une rosée de jeunesse.*

Il Signore ha giurato e non si pente: \*  
«Tu sei sacerdote per sempre  
al modo di Melchisedek».

*Der HERR hat geschworen, und es wird ihn nicht gereuen:  
„Du bist ein Priester ewiglich nach der Weise Melchisedeks“.*

Il Signore è alla tua destra, \*  
annienterà i re nel giorno della sua ira.  
Lungo il cammino si disseta al torrente \*  
e solleva alta la testa.

Bwanya bwa solo, bobangi Mokonzi!  
Bato bakosalaka bongo bazali bato ba mayele.  
Nembo ya Nzambe ekoumela seko!

**1^ Antifona:** Il Signore estenderà da Sion il suo dominio,  
e regnerà in eterno, alleluia.

**2^ Antifona:** Tremò la terra e il mare  
davanti al volto del Signore, alleluia.

### **SALMO 113 A Meraviglie dell'esodo dall'Egitto**

Quando Israele uscì dall'Egitto, \*  
la casa di Giacobbe da un popolo barbaro,  
Giuda divenne il suo santuario, \*  
Israele il suo dominio.  
Il mare vide e si ritrasse, \*  
il Giordano si volse indietro,  
i monti saltellarono come arieti, \*  
le colline come agnelli di un gregge.  
Che hai tu, mare, per fuggire, \*  
e tu, Giordano, perché torni indietro?  
Perché voi monti saltellate come arieti \*

e voi colline come agnelli di un gregge?  
Trema, o terra, davanti al Signore, \*  
davanti al Dio di Giacobbe,  
che muta la rupe in un lago, \*  
la roccia in sorgenti d'acqua.

**2^ Antifona:** Tremò la terra e il mare  
davanti al volto del Signore, alleluia.

**3^ Antifona:** Dio regna: a lui la gloria, alleluia, alleluia.

### **CANTICO Cfr. Ap 19, 1-7 Le nozze dell'Agnello**

*L'assemblea canta l'Alleluia*

Alleluia.

Salvezza, gloria e potenza sono del nostro Dio; \*  
veri e giusti sono i suoi giudizi.

Alleluia.

Lodate il nostro Dio, voi tutti, suoi servi, \*  
voi che lo temete, piccoli e grandi.

Alleluia.

Ha preso possesso del suo regno il Signore, \*  
il nostro Dio, l'Onnipotente.

Alleluia.

Ralleghiamoci ed esultiamo, \*  
rendiamo a lui gloria.

Alleluia.

Sono giunte le nozze dell'Agnello; \*  
la sua sposa è pronta.

**3^ Antifona:** Dio regna: a lui la gloria, alleluia, alleluia.

### **Lettura breve**

#### **Dalla seconda lettera di san Paolo apostolo ai Corinti (2Cor 4,5-15)**

Fratelli, noi non annunciamo noi stessi, ma Cristo Gesù Signore: quanto a noi, siamo i vostri servitori a causa di Gesù. E Dio, che disse: «Rifulga la luce dalle tenebre», rifulse nei nostri cuori, per far risplendere la conoscenza della gloria di Dio sul volto di Cristo. Noi però abbiamo questo tesoro in vasi di creta, affinché appaia che questa straordinaria potenza appartiene a Dio, e non viene da noi.

In tutto, infatti, siamo tribolati, ma non schiacciati; siamo sconvolti, ma non disperati; perseguitati, ma non abbandonati; colpiti, ma non uccisi, portando sempre e dovunque nel nostro corpo la morte di Gesù, perché anche la vita di Gesù si manifesti nel nostro corpo. Sempre infatti, noi che siamo vivi, veniamo consegnati alla morte a causa di Gesù, perché anche la vita di Gesù si manifesti nella nostra carne mortale. Cosicché in noi agisce la morte, in voi la vita. Animati tuttavia da quello stesso spirito di fede di cui sta scritto: Ho creduto, perciò ho parlato, anche noi crediamo e perciò parliamo, convinti che colui che ha risuscitato il Signore Gesù, risusciterà anche noi con Gesù e ci porrà accanto a lui insieme con voi. Tutto infatti è per voi, perché la grazia, accresciuta a opera di molti, faccia abbondare l'inno di ringraziamento, per la gloria di Dio.

## DANZA

### **Antifona al Magnificat**

Per questo è venuto il Figlio dell'uomo:  
per servire e dare la sua vita per tutti.

### MAGNIFICAT:

**Mi alma canta, canta la grandeza del Señor  
y mi espíritu se estremece de gozo en Dios,  
mi Salvador.**

Porque miró con bondad  
La pequeñez de su servidora,  
Porque miró con bondad  
La pequeñez de su servidora,  
En adelante todas las gentes  
me llamarán feliz,  
me llamarán feliz,  
me llamarán feliz!

Derribó del trono a los poderosos,  
y elevó a los humildes,  
colmó de bienes a los hambrientos  
y despidió a los ricos  
con las manos vacías.

Mi alma canta,  
canta la grandeza del Señor  
y mi espíritu

se estremece de gozo  
en Dios, mi Salvador.

## **Intercessioni**

Cristo è il nostro capo e noi siamo le sue membra. A lui lode e gloria nei secoli.  
Acclamiamo: **laudate omnes gentes laudate Dominum**

Padre datore di vita riempi dell'abbondanza del tuo amore la terra d'Africa affinché possa conoscere l'abbraccio dell'incontro tra giustizia e pace, frutto dell'opera del tuo Spirito, e annunciare il valore di ogni vita segno della tua alleanza con l'uomo che nel Cristo ci rende figli.

Padre del cielo e della terra, il tuo Santo Spirito pervada la vita dei tuoi figli in Oceania affinché possa essere riconosciuta la dignità tutte le popolazioni indigene oppresse e sia testimoniata al mondo la responsabilità e la cura di tutto il creato che tu affidi alle mani dell'uomo.

Padre della giustizia per intercessione del sangue dei martiri dona la libertà del tuo amore al continente americano perché nel dialogo e nel rispetto siano abbattuti i muri tra nord e sud affinché ogni diversità sia riconosciuta come ricchezza e sia annunciato al mondo la forza del dialogo che scaturisce dall'incontro con il Vangelo.

Padre dei poveri accogli l'incessante preghiera che sale a te dalla terra d'Asia e ricolma della tua presenza affinché sia vinta ogni forma di miseria e divisione e possa annunciare i cieli e la terra nuovi che si realizzano in chi contempla il mondo con gli occhi di Dio.

Padre della Chiesa rinnova il dono del tuo Spirito nel continente europeo perché unito ai fratelli che l'hanno edificato nella fede possa riconoscere il privilegio e la grazia che ha ricevuto nei secoli dalla vita della Chiesa e testimoni ad ogni uomo la vita in pienezza che riceve solo nel ritorno alla tua Parola di salvezza.

**Padre nostro** (Prima viene detto "Padre nostro" nelle varie lingue e poi insieme in italiano)

"PHRA' BIDA

KHONG KHAPHACIAO THANGLAI" Thai

"OUR FATHER" Inglese

"UONWA" Acioli

"NOTRE PERE" Francese

"A MA ATA" Logbara

"AMAHAN NAMO NGA ANAA SA MGA LAGNIT" Sebuano

"PADRE NUESTRO" Spagnolo

"BAWSI" Ngambaye

"VATER UNSER" Tedesco

"ABBATACIN HOY" Amarico

"OCE NASC" Russo

Preghiamo

O Dio, che hai illumina tutte le genti con la l'annuncio della tua Parola, concedi a ogni cristiano, di essere testimoni della tua verità e di camminare sempre nella via del Vangelo, per diffondere nel mondo il buon profumo di Cristo. Egli vive e regna nei secoli dei secoli.

**Tutti: Amen.**

**CANTO**

Bolingo bua Nzambe bolechi bobene buana si boli bisu Jesu  
mobikisi

***Salelaka Mokonsi Okoioka Essengo***

*(Salela Mokonsi okoika ndele essengo)*

***Trad.:*** Dal nostro cuore salga a te  
il canto di gioia o Signore Gesù)